



vischnaunca da  
**sumvitg**

# Lescha davart taxas da cura e contribuziuns per promover il turissem

**SBOZ DILS 05-05-2009**

per radunonza communal

330.000

## C u n t e g n

---

<b>I.</b>	<b>Determinaziuns generalas</b>	<b>3</b>
Art. 1	Intent	3
Art. 2	Egualitad dallas schlatteinas	3
<b>II.</b>	<b>Taxas da cura</b>	<b>3</b>
Art. 3	Subject da taglia, taxa da cura	3
Art. 4	Deliberaziun dalla taxa da cura	3
Art. 5	Object da taglia, taxa da cura	3
Art. 6	Fixaziun dalla taxa da cura tenor pernottaziuns	3
Art. 7	Fixaziun dalla taxa da cura tenor pauschalas	4
Art. 8	Diever dalla taxa da cura	4
<b>III.</b>	<b>Contribuziun per promover il turissem</b>	<b>4</b>
Art. 9	Subject da taglia, contribuziun per promover il turissem	4
Art. 10	Object da taglia, contribuziun per promover il turissem	5
Art. 11	Altezia dalla contribuziun per promover il turissem	5
Art. 12	Diever dalla contribuziun per promover il turissem	7
<b>IV.</b>	<b>Ulteriuras contribuziuns</b>	<b>7</b>
Art. 13	Contribuziun da vischnaunca	7
<b>V.</b>	<b>Determinaziuns executoricas ed administrativas</b>	<b>7</b>
Art. 14	Adattaziuns dallas tariffas	7
Art. 15	Taxa d'albiert cantunala	7
Art. 16	Administraziun ed execuziun	7
Art. 17	Reducziuns e relaschs	7
Art. 18	Incasso e responsablidad	8
Art. 19	Controlla ed obligaziun da dar sclariment	8
Art. 20	Obligaziun d'annunzia	8
<b>VI.</b>	<b>Determinaziuns finalas</b>	<b>8</b>
Art. 21	Disposiziuns penalas e taxaziun tenor apprezzaziun	8
Art. 22	Mieds legals	9
Art. 23	Dretg subsidiar	9
Art. 24	Abrogaziun e vigur	9

## I. Determinaziuns generalas

---

### Art. 1 Intent

La vischnaunca da Sumvitg incassescha ina taxa da cura ed ina contribuziun per promover il turissem. Il recav ei d'impunder exclusivamein tenor art. 8 40 ed art. 12 46 da questa **lescha** reglament.

### Art. 2 Egalitad dallas schlatteinas

La denominaziun en questa **lescha** reglament vala per persunas, funcziuns e mistregns dad omisduas schlatteinas.

## II. Taxas da cura

---

### Art. 3 Subject da taglia, taxa da cura

<sup>1</sup> Scadin hosp che loschescha a Sumvitg paga ina taxa da cura per mintga pernottaziun.

<sup>2</sup> Hosp el senn da questa **lescha** reglament ei scadina persuna naturala, che ha buca domicil principal da taglia a Sumvitg, aschinavon ch'ella loschescha en vischnaunca ed ha cheutras la pussevliadad da far diever dils arranschaments ed indrezs turistics.

<sup>3</sup> Proprietad da schischom a Sumvitg deliberescha buca dalla taxa da cura.

### Art. 4 Deliberaziun dalla taxa da cura

Negina taxa da cura pagan:

- a) affons entochen 6 onns;
- b) militar e persunas dalla protecziun civila che prendan quartier;
- c) persunas che loscheschan a Sumvitg per raschuns professionali, denton buca participonts da dietas e d'occurrenz, era sche quellas han ina finamira profesionala;
- d) hosps che pernotteschan gratuitamein en casadas da persunas cun domicil principal da taglia en vischnaunca;
- e) persunas che pernotteschan en camonas alpinas (CAS);
- f) habitonts da casas da vegls e da tgira.

### Art. 5 Object da taglia, taxa da cura

La taxa da cura vegn incassada per mintga pernottaziun dil hosp.

### Art. 6 Fixaziun dalla taxa da cura tenor pernottaziuns<sup>1</sup>

<sup>1</sup> La taxa da cura importa per:

- a) hotels, pensiuns, albierts, habitaziuns, casas da vacanzas, combras privatas, tegias da cuolm per:

---

<sup>1</sup> Revisiun parziala tenor conclus dalla radunonza communal dils 10-06-2005, approvada dalla Regenza Grischuna ils 28-06-2005 (protocol nr. 847)

persunas sur 12 onns	frs. 1.50 entochen frs. 3.00
affons da 6 -12 onns	frs. 0.90 entochen frs. 1.80
b) plazs da campar e rulottas, camps da tendas, camps da massa e da giuvenils per:	
persunas sur 12 onns	frs. 1.20 entochen frs. 2.40
affons da 6 -12 onns	frs. 0.70 entochen frs. 1.40

<sup>2</sup> L'altezia dalla taxa da cura vegn fixada ella ordinaziun executorica tier questa lescha reglament.

### Art. 7 Fixaziun dalla taxa da cura tenor pauschalas

<sup>1</sup> Proprietaris e locataris stabels da habitaziuns e casas da vacanzas, da tegias da cuolm, da camps da tendas ni plazs da campar e rulottas, ils quals ston pagar tenor art. 3 la taxa da cura, san pagar quella per els e lur famiglia en fuorma d'ina pauschala annuala. Tier la famiglia saudan ils consorts respectiv partenaris da veta, ils affons, ils geniturs e sirs/siras.

<sup>2</sup> Per habitaziuns vegn la taxa pauschala definida tenor la grondezia ed importa:

<u>grondezia digl object</u>	<u>annual</u>	<u>meinsil</u>
habitaziun entochen 1 ½ stanza	frs. 80.00 entochen frs. 120.00	frs. 10.00
habitaziun entochen 2 ½ stanzas	frs. 100.00 entochen frs. 150.00	frs. 15.00
habitaziun entochen 3 ½ stanzas	frs. 150.00 entochen frs. 250.00	frs. 20.00
habitaziuns sur 3 ½ stanzas	frs. 200.00 entochen frs. 350.00	frs. 25.00
Pauschala per tegias da cuolm	frs. 60.00 entochen frs. 120.00	frs. 6.00

<sup>3</sup> Il far giu quen tenor taxa meinsila ei lubiu mo sche la habitaziun ni la tegia vegnan affitadas per minimum duront 3 meins.

<sup>4</sup> Per plazs stabels per tendas, rulottas ed auto-rulottas munta la pauschala frs. 150.00 per sesiun e frs. 250.00 per igl entir onn.

<sup>5</sup> La damonda per ina pauschala ei da drizzar a Sumvitg Turissem. Las tariffas corrispundentas vegnan fixadas ella ordinaziun executorica tier questa lescha reglament.

### Art. 8 Diever dalla taxa da cura

Il recav dallas taxas da cura ei da duvrar mo per la finanziaziun dad indrezs e d'arranschaments turistics che surveschan al hosp.

## III. Contribuziun per promover il turissem

### Art. 9 Subject da taglia, contribuziun per promover il turissem

<sup>1</sup> Obligadas da pagar contribuziuns per promover il turissem ein persunas naturalas cun gudogn independent, sche lur domicil da taglia ni lur dimora ei en vischnaunca.

<sup>2</sup> Persunas giuridicas ein suttamessas a quella taglia, sche lur sedia ni l'administraziun efectiva sesanfla en vischnaunca.

<sup>3</sup> Persunas ch'adempleschan buca quellas cundiziuns ein medemamein obligadas da pagar contribuziuns per promover il turissem, sch'ellas ein proprietarias d'interpresas, partenarias ni gudidras d'interpresas ni meinan menaschis ni filialas.

<sup>4</sup> Ina contribuziun per promover il turissem han da pagar:

- a) menaschis da pernottaziun;
- b) parahotellaria;
- c) menaschis da mistregn, menaschis turistics, menaschis purils, menaschis d'industria, menaschis da commerci, menaschis da scolaziun cun intent primar da gudogn e menaschis da survetsch.

## **Art. 10 Object da taglia, contribuziun per promover il turissem**

<sup>1</sup> Tutta activitad d'interpresa respectiv da professiun libra el turissem ei suttamessa all'obligaziun da pagar la contribuziun per promover il turissem.

<sup>2</sup> Persunas obligadas da pagar la contribuziun per promover il turissem cun parts da menaschi en pliras branschas/categorias ston pagar quella per mintga singula part. Persunas che san cumprovar che lur activitad ei buca ligiada al turissem, san sin damonda vegnir dispensadas da pagar cuntribuziuns per promover il turissem.

<sup>3</sup> La contribuziun per promover il turissem vegn incassada tenor art. 11. La contribuziun tenor art. 11 b) secumpona d'ina contribuziun da basa e d'ina contribuziun per las persunas occupadas en media duront igl onn inclusiv proprietari da fatschenta e commembers da famiglia. La media annuala vegn calculada tenor la suandonta fuorma:

$$\frac{\text{persunas} \times \text{cuoz d'occupaziun meinsila}}{12}$$

## **Art. 11 Altezia dalla contribuziun per promover il turissem**

<sup>1</sup> La contribuziun per promover il turissem vegn incassada tenor las suandontas tariffas:

- a) hotels, pensiuns, casas d'albiert  
habitaziuns e casas da vacanzas,  
combras privatas, per letg frs. 8.00 entochen 10.00  
camps da tendas, camps turistics,  
plazs da campar e rulottas per plaz frs. 4.00 entochen 8.00  
camonas alpinas (CAS) per plaz frs. 4.00 entochen 8.00  
teguas da cuolm per tegia frs. 20.00

Ei la contribuziun da hotels, pensiuns ed albierts pli pintga che menaschis da restauraziun en categoria 5 sto la contribuziun vegnir pagada tenor la categoria da menaschis da restauraziun.

- b) ulterius obligai tenor art. 9 al. 4 lit. c) han da pagar la taxa conform allas suandontas categorias e contribuziuns:

### **Categoria 1**

Menaschis da mistregn, menaschis purils (sur factur 0.3 forzas da lavur da standard ell'agricultura, tenor ordinaziun federala SR 910.91), menaschis da transport e d'industria.

contribuziun da basa:	frs. 50.00
contribuziun tenor occupai:	
- 1 - 4 occupai	frs. 20.00 entochen frs. 40.00
- 5 - 20 occupai	frs. 70.00 entochen frs. 140.00
- 21 e dapli occupai	frs. 150.00 entochen frs. 300.00

### **Categoria 2**

Menaschis da commerci sco per exempel detaglists, coiffeurs, segiradas, professiuns libras sco fitness e fisioterapia.

contribuziun da basa:	frs. 50.00
contribuziun tenor occupai:	
- 1 - 3 occupai	frs. 30.00 entochen frs. 50.00
- 4 e dapli occupai	frs. 60.00 entochen frs. 120.00

### **Categoria 3**

Apotecas, persunas cun gudogn independent sco per exempel biros d'architectura, d'advocatura, commerci d'immobillas, biros d'inschigniers, fiduziarias.

contribuziun da basa:	frs. 100.00
contribuziun tenor occupai:	
- 1 - 3 occupai	frs. 50.00 entochen frs. 90.00
- 4 e dapli occupai	frs. 100.00 entochen frs. 150.00

### **Categoria 4**

Bancas, dentists, miedis, veterinaris, medischina alternativa.

contribuziun da basa:	frs. 150.00
contribuziun tenor occupai:	
- 1 - 3 occupai	frs. 50.00 entochen frs. 100.00
- 4 e dapli occupai	frs. 110.00 entochen frs. 200.00

### **Categoria 5**

Menaschis da restauraziun.

contribuziun da basa:	frs. 80.00
contribuziun tenor occupai:	
- 1 - 3 occupai	frs. 50.00 entochen frs. 90.00
- 4 e dapli occupai	frs. 100.00 entochen frs. 150.00

<sup>2</sup> Interpresas e persunas tenor art. 9 al. 4 lit. c) cun parts da menaschi da pliras categorias pagan mo ina gada la contribuziun da basa tenor la categoria alla quala la plipart dallas persunas occupadas appartegn.

<sup>3</sup> Per emprendists e praticants eis ei buca da pagar ina contribuziun per promover il turissem.

<sup>4</sup> La classificaziun vegn fatga dalla suprastanza da Sumvitg Turissem. Medemamein vegnan menaschis buca menziunai classificai dalla suprastanza da Sumvitg Turissem.

## **Art. 12 Diever dalla contribuziun per promover il turissem**

Las entradas dalla contribuziun per promover il turissem ein d'impunder per expensas che vegnan fatgas per la plipart egl interess da quels che pagan la contribuziun. En special dueien las entradas possibilizar la promoziun d'occurrenzas culturalas e sportivas cun bien effect da reclama.

## **IV. Ulteriuras contribuziuns**

---

### **Art. 13 Contribuziun da vischnaunca**

La vischnaunca conceda ina contribuziun annuala per promover il turissem. La contribuziun vegn fixada el rom dil preventiv.

## **V. Determinaziuns executoricas ed administrativas**

---

### **Art. 14 Adattaziuns dallas tariffas**

Sin proposta da Sumvitg Turissem sa la suprastanza communal midar l'altezia dallas taxas e contribuziuns cuntenidas ell'ordinaziun executorica tier questa **lescha** reglament.

### **Art. 15 — Taxa d'albiert cantunala**

~~La taxa d'albiert cantunala ei cumprida ella taxa da cura.~~

### **Art. 16 Administraziun ed execuziun**

<sup>1</sup> L'uniun Sumvitg Turissem vegn incaricada d'exequir questa **lescha** reglament da taxas da cura e contribuziuns per promover il turissem. Ella meina la controlla uffiziala dils hospes en vischnaunca ed administrescha las entradas.

<sup>2</sup> Il quen vegn presentaus annualmein per investa alla suprastanza communal. Igl incasso ed il diever dallas taxas da cura e dallas contribuziuns per promover il turissem ston figurar singul el quen.

### **Art. 17 Reducziuns e relaschs**

<sup>1</sup> En cass specials sa la suprastanza communal reducir ni relaschar la taxa da cura per personas singulas ni gruppas sin proposta da Sumvitg Turissem. Reducziuns e relaschs ston esser motivai. Da risguardar ei, en tgei fuorma ch'ils deliberai dalla taxa da cura san far diever dils indrezs ed arranschaments turistics en vischnaunca.

<sup>2</sup> Sin fundament d'ina damonda e suenter consultaziun da Sumvitg Turissem sa la suprastanza communal decretar excepziuns da l'obligaziun da contribuziun per promover il turissem el senn d'ina reducziun u d'ina deliberaziun. Per accordar in'excepziun dependa ei tgei cumpart dall'occupaziun dalla persona che sa vegnir attribuida al turissem.

## **Art. 18 Incasso e responsabladad**

Il proprietari/locatur procura pigl incasso dallas taxas e contribuziuns da cura da tuttas personas obligadas a quella. Ensemen culs hosps stat el solidaricamein buns per las taxas ch'ils hosps debiteschan.

## **Art. 19 Controlla ed obligaziun da dar sclariment**

<sup>1</sup> La suprastanza da Sumvitg Turissem ei legitimada da far ni schar far controllas davart las annunzias e dimora dils hosps. Als organs da controlla ein ils documents necessaris da presentar per investa (p.ex. cudisch official d'enscriver).

<sup>2</sup> La suprastanza da Sumvitg Turissem ei legitimada da far ni schar far controllas davart las indicaziuns tiels menaschis ch'ei suttamess agl art. 9 da questa **lescha reglament**.

<sup>3</sup> Personas ch'ei suttamessas agl art. 9 ein obligadas da dar las indicaziuns necessarias a Sumvitg Turissem.

## **Art. 20 Obligaziun d'annunzia**

a) Taxa da cura:

Scadin proprietari/locatur ei obligaus da menar ina controlla da tut ses hosps.

Libers da quella obligaziun ein proprietaris e locaturs stabels ch'ei tenor art. 7 suttamess alla taxa da cura, ils quals pagan ina pauschala annuala enstagl d'ina taxa per pernottaziun. Els ein denton obligai d'indicar en il formular da controlla las personas ed il temps occupau.

b) Contribuziun per promover il turissem:

Tgi ch'ei suttamess all'obligaziun da pagar la contribuziun per promover il turissem survegn mintgamai ils formulars necessaris da Sumvitg Turissem.

# **VI. Determinaziuns finalas**

---

## **Art. 21 Disposiziuns penalas e taxaziun tenor apprezzaziun**

<sup>1</sup> Sin proposta da Sumvitg Turissem vegnan cuntravenziuns da questa **lescha reglament** punidas dalla **digl uffeci da taglia communal** - ~~suprastanza communal~~ cun castitgs da frs. 100.00 entochen frs. 1'000.00.

<sup>2</sup> Vegn la taxaziun engreviada entras il locatur ni insumma buca possibilitada, sa **igl uffeci da taglia communal** - ~~la suprastanza communal~~ - sin proposta da Sumvitg Turissem - fixar sezza quella tenor beinappreziar. Ina taxaziun tenor beinappreziar astga denton succeder mo lu, sch'il locatur ei vegnius avisaus ed admonius.

<sup>3</sup> Encunter ina taxaziun tenor beinappreziar sa mo vegnir purtau plogn cun la reproscha ch'ella seigi arbitraria.

## Art. 22 Mieds legals

<sup>1</sup> Encunter in quen ni ina disposiziun sa il pertuccau protestar enteifer 30 20 dis dapi la comunicaziun alla suprastanza da Sumvitg Turissem. **La protesta ha da succeder a scret cun aschuntar ils mussaments necessaris.**

<sup>2</sup> La suprastanza da Sumvitg Turissem relai ina decisiun da protesta motivada en scret. Encunter quella decisiun sa vegnir recurriu enteifer 30 20 dis tier **igl uffeci da taglia communal dapi la comunicaziun.** ~~la suprastanza communal.~~

<sup>3</sup> Encunter decisiuns davart **recuors** protestas tractadas **digl uffeci da taglia communal** ~~dalla suprastanza communal~~ sa vegnir recurriu enteifer 30 20 dis sunter la comunicaziun tier la Dertgira administrativa dil cantun Grischun.

<sup>4</sup> Tuttas decisiuns ston cuntener in sclariment davart ils mieds legals.

## Art. 23 Dretg subsidiar

Aschilunsch che questa **lescha reglament** ni sias determinaziuns executivas cuntegnan negina reglaziun finala, vala mintgamai subsidarmein la lescha da taglia vertenta dil cantun Grischun (DG 720.000).

## Art. 24 Abrogaziun e vigur

<sup>1</sup> Questa **lescha reglament** ei **vegnida approvada** dalla radunonza communal dils 11-12-2001 e passa en vigur sunter l'approbaziun entras la Regenza Grischuna cun ils 01-01-2002.

<sup>2</sup> **Ella** remplazza la lescha davart taxas da cura dalla vischnaunca da Sumvitg dils 01-06-1984.

<sup>3</sup> Cun l'entrada en vigur da questa **lescha reglament** vegnan tuttas disposiziuns dalla vischnaunca che cunterfan a quella annulladas.

<sup>4</sup> **L'emprema revisiun da quella lescha ei vegnida approvada entras la radunonza communal dils 2 da zercladur 2009 e passa cun ils 01-07-2009 en vigur.**

Il president communal

*Walter Deplazes*

Igl actuar

*Patrick Schaniel*

Approbau dalla Regenza dil cantun Grischun tenor conclus dils .....  
(protocol nr. ....).

En num dalla Regenza

Il president

*Hansjörg Trachsel*

Il cancelier

*Dr. C. Riesen*